

Presentación

Foreword

Este año dedicamos el apartado de *Experiencias* a la memoria de dos destacados hebraístas catalanes, Jordi Casanovas y Jaime Vándor.

Jordi Casanovas Miró (Barcelona, 1953-2020), del que escribe una amplia semblanza Silvia Planas, fue ante todo un buen amigo y un generoso colaborador de nuestra revista, como autor y asesor científico. Siempre disponible y de buen humor, recuerdo en especial la visita guiada al *call* de Barcelona que nos ofreció a un grupo de profesores y alumnos de la universidad de Granada. Le debía, desde hace tiempo, una visita a Barcelona.

Jaime Vándor (Viena, 1933-Barcelona, 2014) fue un personaje peculiar dentro del panorama de los estudios hebreos en España, por su biografía y por las múltiples facetas de su actividad profesional. Uno de los niños judíos húngaros que logró salvarse de ser deportado a Auschwitz gracias a un personaje también excepcional, el diplomático español Ángel Sanz-Briz, Jaime Vándor fue profesor de hebreo en la Universidad de Barcelona, poeta, traductor de húngaro y, como superviviente del Holocausto, «hombre memoria», siguiendo el ejemplo de Primo Levi y tantos otros. Montse Florenza, amiga de la familia, nos ofrece de él un retrato intimista.

Desde su fallecimiento en el 2014 la familia se ha esforzado, pese a las dificultades económicas y editoriales, en seguir difundiendo el mensaje de *Al filo del Holocausto*, una extensa entrevista con Jaume Castro en la que repasa su trayectoria vital. Publicada en el 2013 por Ediciones Invisibles, la familia ha logrado que se traduzca al inglés y al húngaro, y le gustaría que se publicase en esos idiomas y se tradujese a otros más, en especial al hebreo. También tiene en proyecto la edición en un solo tomo de los seis libros de poesía que publicó y que en la actualidad son difíciles, si no imposibles, de encontrar en librerías.

En fin, es una tarea complicada para la que la familia agradecería cualquier tipo de ayuda o colaboración¹. Y también es una tarea necesaria porque, como dice su hijo Ariel, «vivimos en un mundo cada vez más complejo y retorcido, en que el racismo, el antisemitismo y el auge de las ideologías fascistas están a la orden del día, y por ello el mensaje de *Al filo del Holocausto*, que también impregna toda la obra poética de Jaime Vándor, sigue siendo un mensaje necesario».

נ"ע

José R. Ayaso

1. Para información sobre el fondo editorial y los proyectos de publicación, pueden ponerse en contacto con Ariel Vándor Arrabal (arielvandor@gmail.com).